USER MANUAL FRANCAIS

:04 WING

CABRINHA

⚠ ATTENTION

N'UTILISEZ CE PRODUIT QU'APRÈS AVOIR LU ET ACCEPTÉ CES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR VOTRE PROPRE SECURITÉ ET VOTRE PROTECTION.
CES INFORMATIONS PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES À TOUT MOMENT. POUR CONNAÎTRE LES DERNIÈRES MISES À JOUR, VEULLEZ VISITER NOTRE SITE INTERNET : WWW.CABRINHAKITES.COM

SI VOUS AVEZ MOINS DE 18 ANS, VOUS DEVEZ FAIRE LIRE CES AVERTISSEMENTS ET CES INSTRUCTIONS À VOS PARENTS OU TUTEURS ET NE DEVEZ UTILISER CE PRODUIT QUE SOUS L'ENCADREMENT ET LA SURVEILLANCE DE L'UNE DE CES PERSONNES

L'utilisation de ce produit peut exposer l'utilisateur à de nombreux dangers et l'amener à prendre des risques tant inévitables qu'imprévisibles. Les fournisseurs de ce produit déclinent toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou en cas de blessure corporelle occasionnée à la suite d'une utilisation non conforme aux avertissements et instructions fournis pour garantir votre sécurité, d'une utilisation abusive ou irresponsable de ce produit.

Le Kitewing est une activité À RISQUES. Les ailes tractées peuvent être DANGEREUSE pour les utilisateurs et pour toutes personnes présentes dans la zone d'utilisation autour de l'utilisateur. Le kitewing doit être pris au sérieux, et nous recommendons qu'au début de l'apprentissage de la pratique vous suiviez les conseils d'instructeurs professionnels et agréés. Une mauvaise utilisation de cette aile peut entraîner la MORT ou des BLESSURES CORPORELLES SÉRIEUSES pour vous et ceux autour de vous. N'UTILISEZ PAS votre aile de kite près de lignes électriques à haute tension, aéroports, bâtiments, véhicules, arbres, rues, parkings, rochers, port, brise-lames, balises de sauvetages, etc... et tenez votre aile à l'écart des autres personnes et de tout obstacle. Choisissez toujours une zone de vol dégagée, renseignez-vous sur les conditions de vent et les prévisions météo, et soyez particulièrement vigilant par vents de terre, vent de mer, et/ou de fortes variations. N'UTILISEZ PAS votre aile si vous ne vous sentez pas en confiance et/ou ne maîtrisez pas son fonctionnement à terre. Prenez le temps de vous familiariser avec son maniement et n'oubliez pas que vous en êtes responsable, pour votre sécurité et celle d'autrui. En période d'apprentissage, veillez à ne pas dépasser vos limites. Si vous avez l'intention d'aller à l'eau, mettez un gilet de sauvetage ou une aide à la flottabilité et ne restez pas en permanence attaché à votre aile. Cette aile ne doit en aucun cas être utilisée comme engin de vol ou coussin flottant.

⚠ATTENTION

RECOMMANDATION POUR LA PRATIQUE DU KITEWING:

Le kitewing est une activité sportive extrême, composée de differentes disciplines et niveaux de compé tences. Comme toute activité extrême, il existe des risques inhérents à la pratique. Vous trouverez à la suite les points essentiels à ne pas oublier lors de l'utilisation de votre aile Cabrinha.

- Le Kitewing est une activité DANGEREUSE et l'utilisation de l'équipement implique de sérieux risques de blessures corporelles graves ou la mort.
- Blessures et accidents font partie des RISQUES INHÉRENTS à la pratique du kitewing, et celle-ci implique la reconnaissance de ces risques par le pratiquant.
- Les enfants doivent TOUJOURS être sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est fortement recommandé que tout débutant commence par prendre des leçons avec un profes- sionnel agréé.
- Vérifiez toujours l'état de l'ensemble de votre équipement avant chaque nouvelle utilisation, en particulier que les entaille sur la toile de spi, ainsi quel les boudins gonflables. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuite.
- Si N'IMPORTE QUEL produit montre des signes d'usure, ARRÊTEZ immédiatement d'utiliser celui-ci et effectuez la réparation ou le remplacement avant d'aller naviguer. Si vous avez des doutes sur l'état de votre matériel, veuillez contacter votre revendeur. Vous trouverez leurs coordonnées sur notre site internet : www.cabrinhakites.com
- NE vous mettez JAMAIS dans une situation où la défaillance de l'une des parties de votre aile mettrait en danger votre vie et celle d'autrui et où vous seriez dans l'incapacité de regagner le bord sans encombre et sans assistance.
- Assurez-vous de la conception, de la fabrication et de la provenance des pièces que vous utilisez.
- Prenez le temps d'étudier les conditions de navigation : état de la mer, marées, courants, condi- tions et prévisions météo, avant d'aller naviguer. Méfiez-vous des vents de terre et des vents de mer, variations et rafales.
- Familiarisez-vous avec tout nouveau lieu de pratique avant d'aller naviguer. Renseignez-vous sur les dangers éventuels auprès des habitués.
- Faites attention aux autres usagers, notamment les baigneurs et les jeunes enfants. Assurez-vous que votre planche et votre aile ne risque pas de s'envoler et contrôlez-la sur la plage comme sur l'eau.
- Portez un gilet de sauvetage ou de protection et selon les conditions, une combinaison néoprène ou un top qui vous protège des UV et du froid. Nous recommendons FORTEMENT le port d'un casque spécifique à la pratique du kitewing.
- Prévenez quelqu'un lorsque vous partez naviguer et ne naviguez jamais seul.
- Soyez attentifs aux conditions climatiques car elles évolent sans cesse. Retournez toujours à terre si elles évoluent de manière significative. Ex. vent faiblissant ou forcissant et formation de vagues.
- En période d'apprentissage, veillez à ne pas dépasser vos limites..
- Il est interdit d'apporter quelque modification que ce soit à ce produit.
- Ce produit est conçu et fabriqué pour la pratique du kitewing sur l'eau, sur terre ou sur neige.
- Conservez ces instructions pour toutes références ultérieures.
- Ce qui suit contient les principaux points de sécurité à se rappeler lorsque vous utilisez votre aile Cabrinha, associé à l'équipement de kiteboard pour une utilisation sur l'eau, sur la terre ou sur la neige.

⚠ATTENTION

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALE SUR NEIGE:

Les points listés ci-dessous s'appliquent principalement à l'utilisation de ce produit sur la neige. Veuillez lire les paragraphes précédents même si vous avez l'intention d'employer ce produit uniquement sur la neige.

- Ces ailes sont prévues pour une utilisation sur la neige comme dispositif de traction à travers de grands champs de neige ouverts et sans obstacles.
- Ne pas essayer d'employer ces ailes comme dispositif de vol. Ne pas employer ces ailes pour monter des crêtes, des falaises ou des pentes.
- Ne pas essayer de se lancer en l'air d'aucune façon, celà pouvant occasionner des chocs violents à l'atterrissage.
- Une attention extrême doit être prise lors de l'utilisation de ces ailes dans une région montagneuse, terrain escarpé ou glacier. Les conditions de vent dans ces secteurs étant très instables et pouvant changer de force et de direction sans prévenir.
- Utilizes TOUJOURS un équipement approprié. Nous recommandons FORTEMENT d'utiliser un casque spécifique pour le snowboard.
- Ne jamais s'attacher à aucun objet fixe ou mobile tel qu'un piquet, scooter des neiges, ou voiture tout en faisant voler votre aile.
- Gardez toujours le contrôle de votre planche et soyez capable de vous arrêter à tout moment et d'éviter les gens ou les obstacles.
- Les personnes se trouvant sous le vent ou en aval ont la priorité. Il y va de votre responsabilité de les éviter.
- Vous ne devez pas vous arrêter n'importe où et vous devez être visible.
- Lorsque vous démarrez ou que vous rejoignez d'autres personnes, regardez toujours au vent ou vers le haut des pistes et cédez le passage aux autres.
- Utilisez toujours des mécanismes pour éviter de perdre le contrôle de votre équipement (il ne doit ni vous échapper, ni dévaler seul la pente.)
- Tenez absolument compte de tous les panneaux et de tous les avertissements
- N'allez pas dans des zones fermées.
- SNOWBOARD: Avant d'utiliser un remonte-pente, vous devez savoir enclencher et désenclencher les fixations, et glisser en toute sécurité.
- N'utilisez jamais votre snowboard ou votre snowkite lorsque vous êtes fatigué ou que vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogue et plus généralement de toutes substances susceptibles de diminuer votre vigilance et votre attention.
- Sur terrain de neige, les conditions de snowboard / snowkite VARIENT CONSTAMMENT -- EVITER TOUTE structures humaine, les arbres, roches, débris, les variations de terrain ou de pentes, les zones d'avalanches, les crevasses, falaises, ligne électriques et de remonté mécanique, les points d'eau, les changements dans les surfaces de neige ou texture en raison de l'altitude et l'exposition au soleil, le vent et la météo change, et toutes autres conditions qui pourrait affecter votre capacité à bien contrôler votre snowboard / snowkite.

SOMMAIRE

CABRINHA

2 Introduction
3 Informations générales
4 État du vent, de la mer et conditions météo
5 Évaluer votre niveau / Zones de navigation
6 Précautions d'entretien de votre aile
7 Savoir-Vivre
8 Systéme de gonflage SprintTM
9 Gonfler votre aile
10 Diagramme de pression – Gonflage
11 Réglages
12 Réparations – Entailles / Boudins latéraux
14 Réparation – Boudin du bord d'attaque
16 Glossaire

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté ce produit Cabrinha et bienvenue dans le monde du Wing Surfing. Comme vous pouvez le constater, l'engouement du Wing Surfing attire des personnes de tout âge partout dans le monde.

ATTENTION:

Vous pourriez être très vite dépassé par la pratique du Wing Surfing si votre approche n'est pas appropriée. C'est pourquoi nous vous fournissons ce manuel d'utilisation. Cela va vous aider à vous habituer à utiliser votre nouvelle Aile et sur les différentes façons de l'utiliser. Ce manuel contient des informations sur l'installation, réglages et sur les précautions d'entretien de votre équipement. Veuillez noter que seuls les composants Cabrinha compatibles bénéficient de toute la sécurité et performance associées à l'Aile Cabrinha.

Veuillez lire attentivement et complètement ce manuel avant d'utiliser l'Aile. Ce guide n'a pas pour but de remplacer de vrais leçons de Wing Surf, mais seulement de les suppléer. Ne commencez pas la pratique du Wing Surf sans leçons appropriées avec un professionel agréé. Votre pratique n'en sera que plus appréciable, non seulement pour vous mais également pour ceux autour de vous.

INFORMATION GÉNÉRALES

Wing Surfing est un sport dangereux, comprenant différentes disciplines et accessibles à différents niveaux de pratique. Comme tout sport extrême, il existe des risques inhérents à la pratique. Les points suivants contiennent les régles essentielles à ne pas oublier lors de l'utilisation de votre Aile Cabrinha.

- Familiarisez-vous avec les réglages et l'utilisation de votre Aile et le leash de sécurité
- Ne vous attachez JAMAIS à votre aile de manière permanente.
- N'utilisez JAMAIS votre Aile comme engin de vol.
- Lorsque celle-ci est gonflée mais non utilisée, sécurisez votre Aile avec du sable ou un objet lesté et non abrasif : plus l'objet en question est lourd, mieux c'est (voir "précaution d'entretien de votre Aile" pour plus d'information).
- Ne prêtez pas votre Aile à quelqu'un n'ayant pas suivi de cours sur l'utilisation d'une aile de wing surf gonflable. Les autres utilisateurs doivent également lire ce manuel et maîtriser tous ses points.
- Vérifiez TOUJOURS votre équipement avant d'aller à l'eau. Assurez-vous que votre Aile est proprement gréée et prête à l'emploi.

EQUIPEMENT DE PROTECTION

Nous recommandons fortement l'utilisation des équipements de protection suivant :

- Casque spécifique à la pratique des sport aquatiques.
- Gilet de sauvetage, d'impact ou d'aide à la flottabilité
- Combinaison néoprène
- Gants
- Chaussons
- Lunettes
- Écran solaire

INFORMATIONS GÉNÉRALES

ÉTAT DU VENT ET DE LA MER & CONDITIONS MÉTÉO

- Ne sous-estimez pas la puissance du vent.
- Méfiez-vous des conditions instables.
- Évitez les vents de terre et faites très attention par vents de mer.
- Évitez les vents violents et irréguliers.
- Méfiez-vous des vagues, surtout lorsque vous débutez.
- Renseignez-vous sur les horaires de marées et zones de courants forts.
- Ne surestimez pas votre niveau. N'allez pas naviguer si les conditions sont trop fortes pour vous.
- Renseignez-vous sur les températures de l'air et de l'eau et protégez-vous en conséquence.
- N'utilisez pas votre aile par temps orageux.
- Si nécessaire utilisez un anémomètre pour vérifier la vitesse du vent.
- N'utilisez pas une aile trop grande. Pour savoir quelle surface utiliser, reportez-vous au tableau des Plages d'Utilisation. Faites preuve de bon sens. En cas de doute, préférez toujours une aile plus petite.

Une augmentation de la force du vent peut résulter en une plus grande force requise pour activer le bouton d'activation du leash de poignet. Assurez-vous d'avoir de l'aide d'un professionnel comme votre revendeur autorisé Cabrinha sur la performance des systèmes de sécurité en fonction de votre poids.

INFORMATION GÉNÉRALES

NIVEAU D'APTITUDE

- NE pratiquez PAS le windsurf sans avoir pris de leçons avec un professionnel agréé.
- Ne pratiquez PAS le windsurf seul(e).
- Naviguez toujours avec une personne ou ayez quelqu'un sur la plage qui peut vous voir en continu.
- Assurez-vous d'être en bonne condition physique avant d'utiliser ce produit.
- Assurez-vous que vous savez nager avant d'utiliser ce produit à proximité ou dans l'eau.
- Assurez-vous que les conditions de vent et de mer correspondent à votre niveau d'aptitude et que selon ces conditions vous avez fait le bon choix d'équipement.
- NE naviguez JAMAIS en wingsurf plus loin que vous ne pourrez nager.
- Gardez TOUJOURS de l'énergie en réserve, terminez votre session de wingsurf avant d'être épuisé(e).
- Vous êtes responsable du bon maniement de votre Aile.

SPOT DE WINDSURF

- Respectez TOUTES les règlementations et lois définissant son usage et lieu de pratique
- Interrogez les habitués du lieu de pratique sur les conditions et règles de vie.
- Vérifiez votre zone d'usage minutieusement avant d'utiliser votre Aile.
- Soyez attentifs à la direction du vent en fonction de votre zone de décollage.
- Evitez les zones risquées : rochers, recifs apparents ou eaux peu profonde.
- Soyez attentifs aux marées. Comme le niveau de la mer change, vous pouvez être exposés à de nouveaux dangers.
- Evitez les plages bondées et voies navigables.
- Faîtes attention and soyez attentifs aux autres usagers : windsurfeurs, kitesurfeurs, surfeurs, plaisantiers, jet-skieurs, nageurs, etc...

INFORMATION GÉNÉRALES

PRÉCAUTIONS D'ENTRETIEN DE VOTRE AILE

En raison de la nature extrême du Wingsurf, une approche rigoureuse est nécessaire concernant l'entretien de votre Aile et de ces gréements, en plus de votre équipement de protection.

PRÉPARATION DE VOTRE SESSION

- Vérifiez minutieusement votre équipement de protection et assurez-vous de son bon fonctionnement et de son état.
- Une inspection fréquente de votre Aile doit être faite pour identifier des trous, entailles ou éraflures potentiels sur la toile de spi, lattes ou systèmes de sécurité.
- NE gréez PAS sur le bitume, béton, graviers ou autres surfaces abrasives ; cela risque d'endommager votre équipement. Il est préférable de gréer sur du sable ou de l'herbe. Tout dommage fait sur votre équipement dû à une surface abrasive n'est pas couvert par la garantie.
- NE gréez PAS proche d'objets coupants pouvant déchirer la toile de spi ou crever le boudin central ou celui du bord d'attaque.
- Durant l'installation, veuillez sécuriser votre aile avec du sable ou sacs de sable. NE sécurisez PAS votre Aile avec des rochers ou autres objets abrasifs pouvant endommager celle-ci.

ENTRE DEUX SESSIONS

- NE laissez JAMAIS votre Aile gonflée sans surveillance sur la plage pendant une longue période. Le vent peut changer de force et de direction et votre Aile ne pourrait plus être proprement sécurisée et s'envoler.
- NE laissez JAMAIS une Aile gonflée (sécurisée ou non) exposée directement au vent. Ceci permet au bord de fuite de flotter excessivement. Tout flottement excessif peut endommager fortement les propriétés des matériaux et réduire leur longévité. Si vous devez absolument laisser votre Aile exposée au vent sur la plage, déposez du sable ou des sacs de sable sur votre Aile, proche du bord de fuite jusqu'à le flottement soit stable. N'utilisez pas de rochers ou d'objets abrasifs.

STOCKAGE

- Séchez TOUJOURS votre Aile avant de la rouler et de la plier. Rouler et plier une Aile humide peut affecter la clarté des couleurs et sa longévité.
- Il est fortement recommandé de rincer votre Aile avec de l'eau douce et de la sécher avant de la ranger.
- Nettoyez votre Aile du sable ou autres impureté avant stockage.
- Une fois que votre Aile et propre et sèche, rangez-la dans le sac fourni et dans un endroit frais, propre et sec.
- NE posez PAS d'objet lourd sur le sac contenant l'Aile.
- Attention. Ne stockez pas ce produit à des températures élevées ou en exposition directe à la lumière UV pendant des périodes prolongées. Cela pourrait endommager la construction et les performances de ce produit.

INFORMATION GÉNÉRALES

SAVOIR-VIVRE

Vous trouverez ci-dessous quelques règles basiques à respecter sur le partage de la plage et dans l'eau avec d'autres utilisateurs:

SÉCURITÉ

- Suivez TOUTES les instructions citées dans ce manuel, autres manuels et guide d'installation
- Suivez TOUTES les règles et recommandations de la plage où vous êtes.
- Vérifiez avec les autorités locales et/ou magasins avant de vous lancer dans un nouveau lieu. Il peut exister des règles spéciales non affichées.
- Faîtes preuve de bon sens.
- NE touchez JAMAIS l'équipement de quelqu'un d'autre, à moins que demandé par le propriétaire. Prendre ou déplacer leur équipement peuvent géner leur rituel de montage.
- Sécurisez TOUJOURS votre Aile avec du sable ou des sacs de sable. Une Aile sans surveillance est dangereuse.
- NE laissez JAMAIS votre Aile gonflée sans surveillance sur la plage. Le vent peut changer de force et de direction et votre Aile ne pourrait plus être proprement sécurisée et s'envoler.

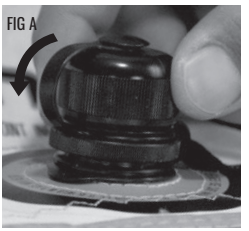
INSTALLATION

- Préparez seulement l'équipement que vous comptez utiliser sous peu. Dégonflez et rangez votre Aile si vous ne l'utilisez pas.
- Installez-vous dans une zone dégagée.
- Installez-vous de manière intelligente pour permettre plusieurs utilisateurs dans la zone.
- Pensez TOUJOURS aux autres utilisateurs de la plage et dans l'eau quand vous décollez ou atterrissez votre Aile.
- Cédez le passage aux autres utilisateurs de la plage. Soyez courtois et coopératif.
- Soyez TOUJOURS prêt à prêter assistance aux autres. Leur aide pourrait vous être utile plus tôt que vous ne le pensez.

SYSTÈME DE GONFLAGE SPRINT™

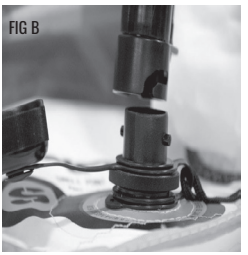
Le système de gonflage SPRINT™(Fig A) a été concu de manière très simple pour gonfler votre Aile à une pression homogène. Le système SPRINT™(utilise un seul point de gonflage pour connecter votre pompe Cabrinha (Fig B). En pompant votre Aile avec de l'air, les boudins à l'intérieur du bord d'attaque et de la latte centrale se gonflent rapidement et simultanément à la pression désirée. Le leash de pompe fourni et la valve filetée gardent votre Aile sous contrôle même quand vous pompez directement sous le vent.
Une fois que votre Aile est gonflée vous pouvez choisir de fermer le tube reliant les deux boudins (Fig C). De cette manière, si vous endommagez le boudin de la latte centrale durant la navigation, le reste de votre Aile va garder la pression initiale, et cela va également éliminer le transfert d'air entre le bord d'attaque et la latte, permettant une structure plus solide.
À la fin de votre session vous pouvez choisir de dégonfler votre Aile complètement en relâchant le clip.

SYSTÈME DE GONFLAGE / DÉGONFLAGE AIRLOCK™



LA PARTIE SUPÉRIEURE EST LE BOUCHON DE GONFLAGE →

LA PARTIE INFÉRIEURE EST LA VALVE DE DÉGONFLAGE →



BASES DE GONFLAGE

Veuillez consulter la section “Précaution d’entretien de votre Aile” avant de gonfler votre Aile.

- Dérouler votre Aile avec la latte pointant vers le haut.
- Assurez-vous que vous êtes dos au vent et que le bord d’attaque de l’aile soit au plus près de vous. Sécurisez votre Aile avec du sable pour éviter qu’elle flotte au vent.
- Utilisez le leash de pompe fourni pour connecter celle-ci à l’Aile. Cela va libérer vos mains pour gonfler l’Aile.
- Ouvrez le bouchon de gonflage en tournant dans le sens anti-horaire.
- Assurez-vous que la valve de dégonflage est correctement visée en tournant dans le sens horaire. Ne la vissez pas trop fort quand l’Aile n’est pas gonflée, vous risqueriez d’endommager le boudin. La base de la valve est maintenue par un cercle en Velcro.
- Attachez le tuyau de la pompe directement à la valve Airlock™ sur l’Aile. Pas de connecteurs sont nécessaire pour réaliser cette opération.
- Durant le gonflage, maintenez la pompe avec vos deux mains et appliquez une pression homogène sur le manche. Cela va aider à prolonger la durée de vie de la pompe.
- Lorsque votre Aile est complètement gonflée, retirez le tuyau et vissez le bouchon de gonflage. Tournez légèrement / vissez jusqu’à ce que le bouchon soit fermement sécurisé.
- Serrez la valve de dégonflage.
- Ne sous-gonflez ou sur-gonflez l’Aile. Un gonflage correct va rendre difficile mais pas impossible de plier les extrêmités de l’Aile vers l’intérieur. Si les extrêmités se plient facilement, le bord d’attaque est sous-gonflé. Votre Aile doit être suffisamment gonflée pour que, quand l’aile est sur le dos, les extrêmités s’étirent vers l’extérieur et l’Aile garde sa forme. Les performances de l aile peuvent être mauvaises si le bord d’attaque est sous-gonflé.
  NOTE : Les pompes fonctionnent jusqu’à 1 bar de pression, mais à cause d’usure elles peuvent défaillir à des pressions moindres.
- Une fois votre Aile proprement gonflée, retournez-la et sécurisez-la avec du sable.

DIAGRAMME DE PRESSION

ATTENTION:

Cette pression de gonflage est seulement pour votre référence.
La température, précision de la jauge et d'autres facteurs peuvent avoir un effet sur la pression finale de votre Aile.
Un sur-gonflage de l'Aile va diminuer

INFLATION PRESSURE CHART - VISION

WING SIZE	LE INFLATION PSI
Wing 2m	10.5
Wing 2.5m	10.5
Wing 3m	10.5
Wing 3.5m	10
Wing 4m	10
Wing 4.5m	10
Wing 5m	10
Wing 6m	9.5
Wing 7m	9
Wing 8m	9

INFLATION PRESSURE CHART - MANTIS

WING SIZE	LE INFLATION PSI
Wing 2m	10.5
Wing 2.5m	10.5
Wing 3m	10.5
Wing 3.5m	10
Wing 4m	10
Wing 4.5m	10
Wing 5m	9
Wing 6m	8.5

ASTUCES POUR SÉCURISER VOTRE AILE

- NE laissez JAMAIS votre Aile gonflée sans surveillance sur la plage pendant une longue période. Le vent peut changer de force et de direction et votre Aile ne pourrait plus être proprement sécurisée et s'envoler.
- Sécurisez TOUJOURS votre Aile avec du sable ou des sacs de sable. Une Aile sans surveillance est dangereuse.
- NE sécurisez PAS votre Aile avec des rochers ou autres objets abrasifs (comme votre planche). : cela va compromettre la durée de vie de l'Aile. Si vous n'avez pas d'ancrage de sable considérez des sacs de sable.
- NE laissez JAMAIS une Aile gonflée (sécurisée ou non) exposée directement au vent. Ceci permet au bord de fuite de flotter excessivement. Tout flottement excessif peut endommager fortement les propriétés des matériaux et réduire leur longévité. Si vous devez absolument laisser votre Aile exposée au vent sur la plage, déposez du sable ou des sacs de sable sur votre Aile, proche du bord de fuite jusqu'à le flottement soit stable. Aussi, si possible, déposez votre Aile dans une zone ombragée.
- Gardez en mémoire que vous n'êtes pas seul sur la plage et assurez-vous que votre Aile ne soit pas un danger pour les autres.

DÉGONFLER L'AILE

L'Aile peut être dégonflée complètement ou partiellement selon votre convenance. Pour seulement dégonfler le bord d'attaque, assurez-vous que le clip sur le tube entre les deux valves SPRINT-TM est fermé, isolant le boudin de la latte. Ensuite, dévissez la valve de dégonflage mais pas le bouchon de gonflage. La valve de dégonflage est la partie inférieure du système AirlockTM (Fig A). Après dégonflage, roulez chaque extrêmité de l'Aile commençant par un côté et en direction du centre. Nettoyez la valve du sable ou débris potentiels, puis vérouillez-la avant de ranger votre Aile pour éviter toutes impuretés dans le boudin. Pour dégonfler l'Aile complète, ouvrez le clip sur le tube entre le bord d'attaque et la latte. Retirez le chapeau et dévissez la valve de dégonflage. Ceci permet d'expulser tout l'air de l'airlock au travers du bord d'attaque.

POUR DÉGONFLER RETIRER LE CHAPEAU ET DÉVISSEZ LA VALVE DE DÉGONFLAGE

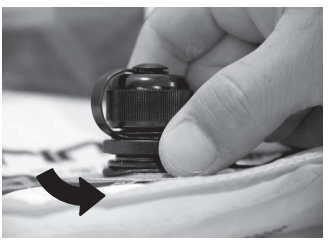


FIG A

ATTENTION:
Quand vous fermez la valve de dégonflage sur une Aile dégonflée, maintenez en place le boudin pour éviter qu'il ne se déforme / tord. Ne serrez pas trop fort la valve quand l'Aile est dégonflée. Vous pourrez la resserrer quand l'Aile sera partiellement regonflée.

EntailleS MAJEURES

Lors d'une entaille majeure dans la toile, consultez votre revendeur pour une réparation convenable. Pour trouver un revendeur Cabrinha autour de vous, rendez-vous sur notre site internet : www.cabrinhakites.com

EntailleS MINEURES

Lors d'une entaille mineure dans la toile, vous pouvez la réparer vous-même avec du ruban adhesif. Du ruban adhésif spécial a éte fourni avec votre Aile.

1. Nettoyez et séchez votre Aile
2. Poser votre Aile à plat sur une surface propre, sèche et lisse.
3. Coupez 2 morceaux de ruban adhésif de même taille, et assurez-vous qu'ils soient assez grand pour couvrir toute l'entaille.
4. Recouvrez avec précaution un côté de l'entaille avec un morceau de ruban adhésif. Frottez légèrement le ruban sur la surface de votre Aile.
5. Ensuite, recouvrez le côté opposé de l'entaille avec le deuxième morceau de ruban adhésif, de la même manière que
précedemment.
6. Assurez-vous que le ruban adhésif est proprement installé et sécurisé.

FIG 1

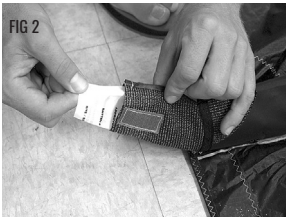


FIG 2

RÉPARATIONS DES BOUDINS

Points essentiels à se remémorer

- Avant d'essayer de réparer un de vos boudins, assurez-vous que votre Aile est sèche et propre. Gardez touours votre pompe, valves et boudins à l'abri du sable, mer ou tout autre chose qui pourrait les endommager.
- Assurez-vous que les boudins soient dégonflés.
- Evitez de réparer votre Aile sur la plage ou dans une zone sale, poussièreuse, venteuse ou abrasive. Le mieux est de trouver un endroit propre et sec hors du vent, idéalement une zone d'herbe.
- Munissez-vous d'une ficelle et un kit de réparation (founi avec votre Aile) avant de commencer à réparer le boudin.
- Gardez sous la main toutes les pièces de valves pour utilisation ultérieure.

FIG 3

FIG 4

1. Premièrement, poser l'Aile au sol avec le bord d'attaque et latte centrale tournés vers le haut.
2. Détachez la fermeture Velcro au bout de la latte. Ceci va vous permettre d'accéder au boudin à l'intérieur (Fig1, 2)
3. Deuxièmement, séparez le tube de gonflage de la valve, d'abord en retirant la protection de valve puis en enlevant le collier de serrage (le coupez ou le retirer du tube) (Fig 3).
4. Retirez le tuyau d'air en tirant fermement (Fig 4).

RÉPARATIONS

5. Attachez un morceau de ligne autour des deux valves et des cordes de retenue de la vessie. cordes situées en haut et en bas de l'avant de la jambe de force. (Fig 5 & 6).
6. Insérez gentillement la valve à l'intérieur de la latte (Fig 7).
7. Retournez au bout de la latte et tirez doucement sur le boudin pour l'extraire. Détachez la ligne et laissez-la à l'intérieur de la latte. Cette ligne va vous aider ultérieurement quand vous remplacerez le nouveau boudin après réparation.
8-. Replacez le clip de serrage sur le tube, et l'ensemble sur le boudin à réparer. Gonflez-le et serrez le clip pour maintenir l'air à l'intérieur. Ne gonflez pas trop fort le boudin.
9. Immergez entièrement le boudin pour localiser le trou. Le mieux est d'utiliser une baignoire ou une grande bassine.
10. Recherchez des bulles pour trouver la fuite.
11. Une fois la fuite localisée, séchez la zone et marquez l'endroit ou se trouve la fuite. Le mieux est d'utiliser un marqueur permanent (Fig 8).
12. Séchez et nettoyez le boudin avec un chiffon doux.
13. Dégonflez le boudin.
14. Si la fuite se situe sur une zone plate, retirez le papier de protection sur une des rustines et appliquez celle-ci sur le boudin, couvrant la fuite.
15. Laissez reposer le boudin pendant environ 20 minutes.
16. Regonflez le boudin est assurez-vous que la fuite a disparu.
17. Si vous avez réparé des fuites sur votre boudin, recouvrez-le d une poudre type talc pour aider à la réinsertion du boudin dans la latte (FACULTATIF).
18. Dégonflez le boudin.
19. Attachez la ligne autour de la valve de gonflage, du côté du bout de la latte.
20. Poser le boudin à plat à côté du bout de la latte, prêt à l'insérer de nouveau.
21. Réinsérez doucement le boudin à l'intérieur de la latte.
22. Tirez sur la ligne partant du trou de valve dans la latte pour aider le boudin à se mettre en place.
23. Le boudin en place, faîtes passer la valve dans le trou prévu et retirez la ligne de celle-ci.
24. Remontez le clip de verrouillage à la base de la valve (Fig 9).
25. Gonflez partiellement le boudin et assurez-vous que celui-ci couvre bien tout le volume de la latte.
26. Attachez le tube sur la valve en s'assurant que celui-ci est enfoncé jusqu'au bout. Assemblez le collier de serrage à l'endroit prévu et serrez fort. Orientez le collier de serrage vers le bas, sous la valve. Coupez la queue du collier de srrage au plus près. Tirez la protection de valve sur celle-ci et sécurisez l'ensemble (Fig 10).

* Veuillez consulter la section "TechTips" de notre site internet pour de plus amples informations.

FIG 5

FIG 6

FIG 7

FIG 8

FIG 9

FIG 10

RÉPARER LE BOUDIN DU BORD D'ATTAQUE

1. Premièrement, poser l'Aile au sol avec le bord d'attaque et latte centrale tournés vers le haut.
2. De chaque côté du bord d'attaque le boudin est replié sur lui-même et sécurisé avec une fermeture Velcro. Vous trouverez également une fermeture éclair au centre du bord d'attaque. Détachez chaque Velvro et déverrouillez la fermeture éclair. Ceci va permettre l'ouverture du bord d'attaque et accéder au boudin (Fig1, 2).
3. Séparez le système Airlock du bord d'attaque. Soulevez délicatemement l'anneau du boudin. En utilisant la languette située sur le velcro et ôtez avec précaution la base de la valve Airlock de l'intérieur du bord d'attaque (Fig 3, 4, 5).
4. Ensuite, séparez le tube de gonflage Sprint de la valve LE Sprint au niveau de la jambe affectée en dévissant d'abord le capuchon et en tirant fermement sur le tuyau (Fig 6).
5. Gardez sous la main toutes les pièces de valves pour utilisation ultérieure.
6. Pour cette étape, vous aurez besoin de 2 lignes de vol. En commençant par une extrémité du bord d'attaque, attachez une des lignes autour du bout du boudin, et verrouillez bien l'ensemble. Procédez de même avec la 2e ligne et l'autre extrêmité du boudin.
7. Poussez gentillement la valve à l'intérieur du bord d'attaque.
8. Maintenant, accédez au boudin du bord d'attaque de par la poche à fermeture éclair proche de la valve centrale (Fig 2).
9. Tirez doucement sur le boudin pour l'extraire. Laissez les lignes à l'intérieur du bord d'attaque, dépassant de chaque côté. Celles-ci vont vous aider ultérieurement quand vous remplacerez le nouveau boudin après réparation.
10. Replacez le clip de serrage sur le tube ainsi que l'Airlock sur le boudin à réparer. Gonflez-le et serrez les clips pour maintenir l'air à l'intérieur. Ne gonflez pas trop fort le boudin.
11. Immergez le boudin pour localiser le trou. Le mieux est d'utiliser une baignoire ou une grande bassine. Vous devrez procéder par étapes (une section à la fois) pour localiser la fuite. Recherchez des bulles pour la trouver.
12. Une fois la fuite localisée, séchez la zone et marquez l'endroit ou se trouve la fuite. Le mieux est d'utiliser un marqueur permanent (Fig 9).
13. Séchez et nettoyez le boudin avec un chiffon doux.
14. Dégonflez le boudin.
15. Si la fuite se situe sur une zone plate, retirez le papier de protection sur une des rustines et appliquez celle-ci sur le boudin, couvrant la fuite.
16. Laissez reposer le boudin pendant environ 20 minutes.
17. Regonflez le boudin est assurez-vous que la fuite a disparu.
18. Dégonflez le boudin.

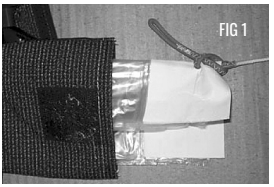


FIG 1

FIG 2

FIG 3

FIG 4

FIG 5

FIG 6

19. Attachez les lignes de vol aux deux extrêmités du boudin.
20. Poser le boudin à plat à côté de la poche centrale à fermeture éclair, puis pliez-le en accordéon pour l'insérer facilement sans le tordre.
21. En commençant par un côté, insérez le boudin via la poche centrale.
22. Dirigez-vous vers le bout du bord d'attaque et tirez délicatement sur la ligne tout en le maintenant. Le boudin doit dépasser assez de la manche du bord d'attaque pour que l'étiquette soit visible (Fig 10). Tirer le boudin au-delà de cette limite peut l'endommager, et causer des problèmes quand votre Aile sera gonflée.
23. Ensuite, en suivant les instructions précédentes, procédez de même de l'autre côté jusqu'à ce que les valves soient proches de leurs trous respectifs et que le boudin soit complètement inséré.
24. Rentrez les bouts du boudin dans les extrémités correspondantes.
25. Le boudin en place, faîtes passer la valve Airlock dans le trou prévu (Fig 11).
26. Remontez les valves de gonflage SprintTM et le clip de verrouillage à la base de chaque valve (Fig 12).
27. En s'assurant de ne pas coincer le boudin dans la ferneture éclair, fermez la poche centrale puis repliez les fermetures Velcro aux extrmités du bord d'attaque.
28. Ré-attachez l'assemblage Airlock.
29. Gonflez partiellement le boudin et assurez-vous que celui-ci couvre bien tout le volume du bord d'attaque.
30. Réassemblez les valves SprintTM et connectez les tubes de distribution à chaque latte.

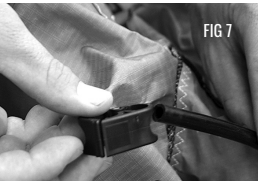


FIG 7

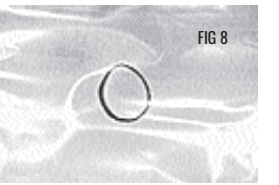


FIG 8

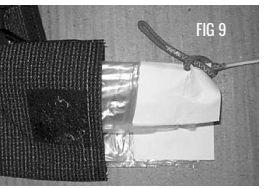


FIG 9

FIG 10

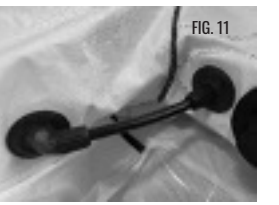


FIG. 11

GLOSSAIRE

TERMINOLOGIE DU KITEBOARD

A

AILE D'ENTRAÎNEMENT
Une aile que l'on peut utiliser à terre pour simuler les mouvements liés à la pratique du kitesurf. C'est un excellent outil pédagogique. Malgré sa petite taille, cette aile est puissante, aussi soyez prudent.

AILE GONFLABLE
Une aile équipée de boudins gonflables pour permettre à l'aile de flotter et faciliter le redécollage.

AIRLOCK
Une valve en deux parties qui permet le gonflage et le dégonflage de l'aile en un point unique.

ATTERRISSAGE
Le mouvement qui permet au rider de ramener l'aile à terre dans les mains de son assistance.

AU PRÈS
La direction de l'aile lorsque le pilote remonte contre le vent, il a le vent face à lui.

AU VENT
La zone d'où vient le vent, derrière le pilote.

B

BAR (unité)
Unité de pression atmosphérique
• 1 bar = 14 psi

• 1 mbar = 0,014 psi

BARRE DE CONTRÔLE
Dispositif de pilotage que le rider tient entre ses mains pour diriger son aile.

BRIDAGE
Lignes qui partent des oreilles et du bord d'attaque de l'aile. Les lignes de vol qui partent de la barre sont attachées au bridage pour relier la barre à l'aile.

BOUDINS
Les tubes extérieurs de l'aile. Les boudins abritent les chambres à air, qui une fois gonflées, donnent sa structure à l'aile.

BORD D'ATTAQUE
La partie avant gonflée de votre aile.

C

CHAMBRES À AIR
Les tubes gonflables qui se trouvent à l'intérieur du bord d'attaque et des boudins verticaux. (Imaginez une roue de vélo – elle est composée d'un pneu à l'extérieur et d'une chambre à air à l'intérieur).

CLIPS DE VERROUILLAGE
Clapets empêchant l'air de circuler entre le Bord d'Attaque et les lattes.

D

DÉCOLLAGE
Mouvement qui permet au rider de faire décoller l'aile en la libérant des mains de son assistance.

DÉCOLLAGE SANS ASSISTANCE
Technique qui permet au rider de faire décoller son aile sans partenaire, habituellement en sécurisant une oreille au sol avec du sable, jusqu'à ce qu'il soit prêt à la faire décoller.

DEPOWER NIVEAU 2
Le niveau 2 du depower est une fonction intégrée du système 1X qui permet au rider d'atterrir son aile sur l'eau ou sur terre.

E

ÉCHELLE DE BEAUFORT
Système permettant d'estimer la force du vent, basé sur les effets du vent sur l'environnement (ex. : formes des vagues, déplacement de la fumée, etc.). Ce système d'évaluation ne fait pas appel à l'usage d'instruments.

H

HARNAIS
Pièce de l'équipement du pilote qui lui permet de s'attacher provisoirement au bout de harnais fixé à la barre de contrôle. Le harnais permet au pilote de s'économiser en utilisant son poids et ses muscles pour se suspendre à l'aile. Les harnais les plus courants sont le harnais ceinture (qui s'attache autour de la taille) et le harnais culotte (qui s'attache autour des cuisses)

J

JIBE
Le mouvement qui permet au rider de faire changer son flotteur de direction. Si le rider est tribord amure il passe bâbord amure et vice versa.

K

KITEBOARD
Autre terme utilisé pour désigner le Kitesurf.

KITESURF
Sport qui consiste à se faire tracter sur l'eau par une aile en utilisant la force du vent, debout sur une planche.

GLOSSAIRE

L

LIGNES ARRIÈRE
Les deux lignes de vol extérieures qui sont connectées aux brides du bord de fuite, l'une à l'oreille gauche, l'autre à l'oreille droite.

LIGNE AVANT
Les deux lignes de vol du milieu qui sont connectées aux brides du bord d'attaque, l'une à l'oreille gauche, l'autre à l'oreille droite. Ces lignes aident à gérer la puissance de l'aile.

LIGNES DE VOL
Terme utilisé pour décrire les quatre lignes livrées avec l'aile. Ces lignes servent à relier le bridage aux prélignes et mesurent entre 20 et 30 mètres de long.

LIGNES DE PERTE DE PUISSANCE
Les deux lignes centrales attachées sur les brides du bord d'attaque. La ligne attachée sur l'oreille gauche et celle attachée sur l'oreille droite de l'aile. Ces lignes servent à la gestion de la perte de puissance de l'aile.

LOFER
Terme utilisé pour décrire ce que fait l'aile lorsqu'elle est dans un trou d'air.

M

MPH
Mille Par Heure. Mesure de vitesse.
1 mph = 1,6 kilomètres par heure.

N

NAGE TRACTÉE
La technique d'apprentissage qui permet au pilote de ramener l'aile au bord de la plage en ayant quitté sa planche. Il apprend à décoller, à voler, à redécoller et à se tirer de situations difficiles en se faisant tracter par l'aile.

NOEUDS
Mesure de vitesse, dans le cas présent la vitesse du vent, qui est la vitesse en milles nautiques parcourue par le vent en une heure.
1 nœud = 1 mille nautique par heure.
1 nœud = 1,15 milles par heure.

1 nœud = 1,85 kilomètres par heure.

O

OFFSHORE
Le vent souffle de la côte vers le large. N'utilisez pas votre aile lorsque le vent souffle dans cette direction.

ONSHORE
Le vent souffle du large vers la côte. Faites preuve de prudence en abordant la plage lorsque le vent souffle dans cette direction.

P

PLANNING
Le moment où la planche effleure la surface de l'eau.

POINT D'ATTACHE DU BRIDAGE
Points où l'on attache le Bridage

POMPE
Appareil destiné à gonfler l'aile.

PORTANT
Une allure déterminée par rapport à la direction du vent, généralement située entre 90 et 160 degrés.

POSITION NEUTRE
C'est la position juste au-dessus de la tête du rider. Si le rider garde la barre immobile et parallèle à ses épaules, l'aile prendra automatiquement cette position. Cependant, il est difficile et dangereux de garder l'aile dans cette position. Bien que l'aile semble stable et avoir le moins de puissance, à terre la position neutre est celle qui risquera le plus de soulever le rider. Sur l'eau, la position neutre permet de se reposer mais à terre, nous vous recommandons de ne pas garder cette position. Après avoir fait décoller votre aile, dirigez vous vers l'eau sans tarder. NE RESTEZ PAS à terre avec une aile en position neutre, cela est TRÈS DANGEREUX.

PRÉLIGNES
Lignes attachées directement à la barre de contrôle. Il faut attacher ces lignes aux lignes de vol pour les connecter à la barre.

PSI (unité)
PSI : Unité de pression (Livre-force par pouce carré)
- 1 PSI = 68,9 mbar

Q

QR2
Largueur secondaire situé au niveau du leash Bypass. Si activé, il permet de déconnecter le rider de la ligne de sécurité. Le rider se retrouve donc complètement déconnecté de son aile.

QUICKLOOP
Le Quickloop désigne l'armature moulée du chicken loop. Ce système offre à l'utilisateur un moyen rapide et efficace de reconnecter le chicken loop après avoir activé le système de largage QR1.

R

RECOIL
Le Recoil est une pièce très commode, contre laquelle vient reposer la barre pendant qu'on défait les tours après les tricks avec rotations. Elle sert aussi à conserver la tension des sangles de réglage élastiques tout en les gardant à portée de main.

GLOSSAIRE

REDÉCOLLAGE
Mouvement qui permet au rider de sortir son aile de l'eau et de la renvoyer en l'air.

S

SIDE OFFSHORE
Le vent souffle de la gauche ou de la droite et de la côte vers le large. C'est une combinaison de vent offshore et sideshore. N'utilisez pas votre aile lorsque le vent souffle dans cette direction.

SIDESHORE
Le vent souffle de la gauche ou de la droite et parallèlement à la plage Condition idéale pour le kitesurf.

SIDE ONSHORE
Le vent souffle de la gauche ou de la droite et du large vers la terre. C'est une combinaison de vent onshore et sideshore. Faites preuve de prudence en abordant la plage lorsque le vent souffle dans cette direction.

SINGLE LINE FLAG
SLF est un bridage simplifié associé à une barre de contrôle qui fournit 2 niveaux de Depower.

SOUS LE VENT
La zone vers où souffle le vent, devant le pilote.

SOUS-TOILÉ
Situation dans laquelle le rider navigue avec une aile qui n'est pas assez puissante pour son niveau, son poids, sa force et/ou les conditions de vent.

SPRINT
Technologie permettant un gonflage rapide en un point unique.

SURTOILÉ
Situation dans laquelle le rider navigue avec une aile trop puissante pour son niveau, son poids, sa force et/ou les conditions de vent.

SYSTEME BYPASS™
Leash de sécurité recommandé pour tous les riders. Ce système intègre un largueur secondaire (QR2) dont le rôle consiste, après activation du largueur principal QR1, à séparer complètement le rider de son aile.

SANGLE DE RÉGLAGE DES LIGNES AVANT
Cette sangle s'utilise pour intervenir sur la longueur des lignes avant et arrière, et ainsi jouer sur la puissance de l'aile.

SYSTÈME DE LARGAGE SECONDAIRE
Points de liaison sur les systèmes de contrôle qui peuvent être libérés en cas d'urgence. Leash d'Aile (breveté) relié au pilote et à l'aile, conçu pour se détacher en cas d'urgence.

T

TROU D'AIR
Terme utilisé lorsque la force du vent diminue à un moment donné et ce quelle qu'en soit la durée. Terme également utilisé lorsque l'aile perd toute sa puissance.

TUBES DE LIAISON
Tubes permettant de relier la chambre à air du bord d'attaque aux boudins.

V

VENT ARRIÈRE
La direction de l'aile lorsque le pilote a le vent dans le dos, il va dans la direction du vent.

VENT SOUFFLANT EN RAFALE
Le vent est irrégulier avec des variations de force importantes.

W

WATERSTART
La technique qui permet au pilote, assis ou debout dans l'eau, de monter sur sa planche.

Z

ZONE DE PUISSANCE
C'est l'espace qui se trouve devant et de chaque côté du rider, à l'exception de la position neutre et de la zone neutre. C'est la zone dans laquelle l'aile est la plus puissante, c'est-à-dire qu'elle génère la plus forte traction. Lorsque l'aile est dans cette zone, elle peut être dangereuse, aussi évitez cette zone lorsque vous débutez. Soyez extrêmement vigilant lorsque vous naviguez dans cette zone.

ZONE NEUTRE
C'est la zone qui comprend la position neutre et l'espace à gauche et à droite du rider. Elle comprend les positions les plus au vent et sous le vent dans lesquelles vous pouvez faire voler votre aile. C'est dans cette zone que l'aile est la moins puissante, qu'elle exerce le moins de traction. Cependant, soyez vigilant lorsque l'aile est dans cette zone, surtout si vous êtes à terre et si le vent souffle en rafales.